



Comisión para la Cooperación Ambiental de América del Norte

Sesión 04-01 del Comité Consultivo Público Conjunto

**12 de marzo de 2004
Oaxaca, México**

Acta resumida¹

El Comité Consultivo Público Conjunto (CCPC) de la Comisión para la Cooperación Ambiental (CCA) de América del Norte realizó una sesión ordinaria el 12 de marzo de 2004, luego del Simposio de la CCA sobre Maíz y Biodiversidad, efectuado el 11 del mismo mes. La sesión también coincidió con reuniones privadas con el Comité de Revisión y Evaluación del Decenio (CRED) del Acuerdo de Cooperación Ambiental de América del Norte (ACAAN); los representantes alternos y algunos de los miembros del CCPC asistieron también a la reunión del Grupo de Trabajo de América del Norte sobre Calidad del Aire (GTANCA) de la CCA, que sesionó en la misma sede.

La presente acta resumida informa de cada uno de los puntos del orden del día, registra todas las decisiones tomadas por el Comité e identifica puntos de acción y responsabilidades. (Véase en el Anexo A el orden del día, en el B la lista de participantes.) Nos permitimos señalar que todos los materiales relacionados con el Simposio sobre Maíz y Biodiversidad están disponibles por separado en el sitio en Internet de la CCA: <<http://www.cec.org>>.

Actas resumidas anteriores, recomendaciones del CCPC al Consejo y otros documentos relacionados con el Comité pueden obtenerse por medio de la Oficial de Enlace con el CCPC o en el sitio en Internet de la CCA.

Bienvenida y presentación general por parte del presidente del CCPC

La presidenta del CCPC dio la bienvenida a los asistentes y destacó la presencia en Oaxaca de todos los miembros del CCPC, aunque Mindahi Bastida Muñoz, representante del Comité ante al Grupo Asesor sobre Maíz y Biodiversidad, trabajaba con dicho grupo en cuestiones de seguimiento del Simposio y Ann Bourget tuvo que ausentarse debido a una emergencia. Ofreció a continuación un panorama general de la estructura y mandato del CCPC y pidió a los miembros que se presentaran.

El doctor Luis Hernández López presentó a continuación un documento de reconocimiento a la presidenta del CCPC y la jefa del programa Medio Ambiente, Economía y Comercio (en ausencia) por el compromiso de la CCA y el CCPC con el proceso democrático, la transparencia y la participación ciudadana, demostrados durante el Simposio sobre Maíz y Biodiversidad.

¹ Advertencia: Aunque este resumen se elaboró con todo cuidado y fue aprobado por los miembros del CCPC, los lectores deben saber que no lo han revisado ni aprobado quienes intervinieron y por tanto puede no ser reflejo fiel de sus afirmaciones.

Aprobación del orden del día

El orden del día fue aprobado con la modificación del punto sobre la sesión privada con los representantes alternos, que fue dejado para más tarde.

Informe del director ejecutivo de la CCA y sesión de preguntas

El director ejecutivo ofreció un panorama general de las prioridades actuales de la CCA y sus logros recientes, entre ellos:

- La gestión de los residuos peligrosos es un área prioritaria, por instrucciones del Consejo. Las actividades incluyen concluir el informe sobre embarques transfronterizos de residuos, identificación y trabajo en materia de baterías de plomo-ácido usadas, como corriente de residuos prioritaria, e inicio del proyecto sobre la industria de partes electrónicas.
- Instrumentación del Plan Estratégico de Cooperación para la Cooperación de la Biodiversidad de América del Norte, inicialmente con trabajo en tres especies marinas de preocupación mutua: la ballena jorobada, la pardela pata rosada y la tortuga laúd. El enfoque será en resultados específicos y trabajo de campo.
- Un documento sobre futuras orientaciones del programa Manejo Adecuado de las Sustancias Químicas para revisión del Consejo en junio y trabajo para completar el Plan Regional de América del Norte (PARAN) sobre lindano. Se concluyó la aplicación del PARAN sobre clordano. El informe especial de la serie *En balance*, sobre sustancias tóxicas y salud infantil está por concluirse.
- El informe del artículo 13 del ACAAN sobre maíz y biodiversidad (uno de cuyos pasos importantes fue el simposio del día previo).
- El Grupo de Trabajo sobre el artículo 10(6) del ACAAN se reunió esta semana para definir los primeros pasos hacia el desarrollo de un plan estratégico para orientar el programa Medio Ambiente, Economía y Comercio.

Planteó a continuación la necesidad de fortalecer las alianzas, en particular respecto del apalancamiento de nuevos fondos para la CCA dado que su presupuesto se ha mantenido fijo, al mismo que los temas de trabajo y las expectativas han aumentado. Destacó un enfoque particular en las instituciones financieras multilaterales y el sector privado. Subrayó que esta es una de sus prioridades como director ejecutivo y que había iniciado ya contactos importantes con el Banco Mundial, otras instituciones financieras multilaterales y el sector privado.

Explicó a continuación que la CCA había encargado en 2003 un informe a Unisféra International Centre (empresa de consultoría de Montreal) para revisar las operaciones de los alrededor de 40 grupos de trabajo de la CCA. La mayor parte del trabajo de la CCA se efectúa a través de estos grupos. El informe ofrece algunos resultados interesantes y servirá como plataforma para identificar cambios que mejoren la rendición de cuentas, ofrezcan una mejor orientación y resulten en una mayor visibilidad y efectividad. Las propuestas se presentarán a los representantes alternos en el otoño.

Concluyó informando que el Secretariado entregó ayer a los representantes alternos una propuesta para que se elabore una “Declaración de Puebla” (la sesión de Consejo 2004 se

efectuará del 21 al 23 de junio en Puebla, México). De modo similar a como se generó la *Agenda compartida para la acción* en torno a la revisión del cuatrienio de la CCA, la Declaración de Puebla deberá corresponder a la Revisión del Decenio y definir las orientaciones futuras de la organización. Mencionó algunas ideas iniciales respecto de áreas prioritarias en una reafirmación del compromiso de los tres países para:

- Fortalecer la cooperación ambiental
- Fomentar los vínculos entre comercio y medio ambiente
- Abordar las necesidades de gestión ambiental
- Trabajar de manera más estrecha con diversos asociados, incluido el sector privado
- Centrarse en proyectos orientados a resultados, “de campo”.

Informe del director de la Unidad sobre Peticiones Ciudadanas

El director ofreció información sobre el estado de las peticiones. Destacó que la petición más reciente, sobre residuos peligrosos en Artega, Coahuila, México, se desestimó debido a que no cumplía con los requisitos debidos. Los peticionarios cuentan con 30 días para volver a presentar la petición.

Se envían con regularidad al CCPC cartas en las que se solicita información sobre peticiones específicas de los artículos 14 y 15. El director ofreció al CCPC algunas sugerencias sobre el tipo de información que podría proporcionar al Secretariado respecto de peticiones individuales. El CCPC está en posición ventajosa para ofrecer ideas sobre el alcance de la información funcionar como “vista y oído” de la institución, para ofrecer orientaciones sobre dónde puede el Secretariado buscar información para el desarrollo de un expediente de hechos.

Informó a continuación que el Consejo votó el día previo en favor de la elaboración de un expediente de hechos para la petición Explotación Forestal en Ontario (SEM-02-001) lo que deja aún pendientes las peticiones Molymex II y Tarahumara.

La presidenta del CCPC agradeció a ambos sus intervenciones.

El director ejecutivo añadió que el ACAAN establece la función del CCPC, que es asesorar al Consejo y proporcionar información al Secretariado en el desempeño de su labor. Dijo que otro campo en el que el Comité podría ser de gran ayuda es en proporcionar ideas sobre la forma de incluir la participación del sector privado de manera constructiva. Mencionó que, en cierta medida, los informes *En balance* y el proceso de los artículos 14 y 15 habían creado una relación de antagonismo entre la CCA y la industria y pidió al CCPC su orientación sobre cómo fortalecer las alianzas de colaboración.

La presidenta del CCPC pidió a los miembros que consideraran esta petición y propuso discutirla en el punto del orden del día sobre los grupos de trabajo. Abrió a continuación la sesión de comentarios del CCPC, los cuales incluyeron:

- “Me preocupa esta fuerte inclinación hacia el sector privado. Creo que se está privatizando a la CCA. Por supuesto que debe buscarse la participación de dicho sector, pero no necesariamente como prioridad. Debe ponerse igual esfuerzo en la participación

- de otros sectores de la sociedad, por ejemplo el sector académico o el sector social. ¿Tengo la percepción correcta?”
- “Respecto del maíz y la biodiversidad, es en extremo importante que se reconozca el nivel de participación ciudadana en el simposio y los puntos de vista expresados, mismos que deben incluirse en el informe final, junto con recomendaciones clave específicamente orientadas a la acción del gobierno mexicano.”
 - “¿Cuál es el estado de la petición del artículo 14-15 sobre el Lago Chapala? Hace ya un año que se presentó. Estos retrasos preocupan al CCPC.”
 - “¿Cómo selecciona la CCA a sus consultores? Unisféra International Centre y Strastos Inc. son grupos canadienses que trabajan también en la revisión del decenio. Hay consultores de EU y México involucrados en estas importantes evaluaciones?”
 - “Es importante aumentar la participación del sector privado. Su participación ha venido de hecho decreciendo con los años. Resulta de utilidad aprender más sobre la forma en que las empresas pueden participar en el desarrollo sustentable mediante sus procesos de toma de decisiones. Las cosas han evolucionado.”
 - “Son las grandes empresas las que cuentan con programas voluntarios y las que avanzan en la dirección correcta. Es importante sacar provecho de la experiencia. No obstante, también es necesario involucrar a la pequeña y mediana empresa; estas industrias generan también impactos ambientales, como lo evidencian las tendencias del informe *En balance 2000*.”
 - “Nota precautoria: desde la perspectiva indígena un programa principalmente orientado a la participación del sector privado y las instituciones financieras internacionales puede no ser visto de manera muy positiva. Muchas de las presentaciones de indígenas en el simposio de ayer expresaron grandes reservas respecto de las multinacionales y las grandes empresas. Es importante tener en cuenta también las preocupaciones indígenas cuando se formen las nuevas asociaciones. La CCA debe considerar la elaboración de criterios para que estas alianzas sirvan de mejor manera a los intereses de la institución y del medio ambiente. Siempre que se acepta dinero se corre el riesgo de perder independencia y credibilidad.”
 - “Creo que a mayores contribuciones, mejores decisiones. La industria tiene algo que ofrecer, pero ni más ni menos que los otros. ¿La atención especial es para obtener financiamiento, aprender sobre la gestión u otros aspectos específicos que la industria hace bien? El financiamiento siempre llega con condicionantes.”
 - “El CCPC debe estar directamente vinculado con la elaboración de la propuesta de Declaración de Puebla. Los puntos mencionados para su inclusión no necesariamente son los del interés del CCPC. Se trata de una gran oportunidad para definir el tono para la siguiente etapa de la CCA. No queremos que se nos presente para aprobación un producto ya acabado.”
 - “Es prematuro considerar en un borrador de declaración lo que el informe del CRED puede tener como conclusiones o enfoque.”
 - “Nadie quiere la privatización de la CCA, pero la participación del sector privado es importante.”
 - “En su mayor parte, la contaminación se deriva del sector privado y son ellos los que tienen las soluciones en las manos y deben rendir cuentas. Hay mucho trabajo que hacer.”
 - “Las peticiones de los artículos 14 y 15 Molymex II y Tarahumara fueron presentadas hace varios años, ¿a qué se debe el retraso?”

La presidenta del CCPC pidió al director ejecutivo y al director de la Unidad sobre Peticiones Ciudadanas que respondieran.

El director ejecutivo agradeció a los miembros del CCPC sus contribuciones. Respecto de la cooperación con el sector privado aclaró que no tiene la intención de privatizar la CCA. Lo que está tratando de hacer es corregir un desequilibrio, como se indicó. No está proponiendo una reorientación, sino una apertura de miras. Es necesario contar con una buena relación de trabajo con la industria en lo que respecta a las cuestiones de comercio y medio ambiente. Expresó su acuerdo respecto de analizar el establecimiento de criterios.

Confirmó también que los pueblos indígenas y las comunidades continuarán siendo una importante prioridad para el Secretariado. Al mismo tiempo que es necesario mantener la credibilidad con las comunidades indígenas, es importante tener credibilidad con el sector privado.

Respecto de la inclusión de las preocupaciones locales en el informe del artículo 13 del ACAAN, respondió afirmativamente, señalando que se trata de la CCA en su mejor expresión. Únicamente la CCA está en condiciones de organizar un foro como el simposio del día previo, en el que todas las partes interesadas estaban sentadas en la misma mesa. El desafío consiste ahora en generar un informe equitativo.

Respecto de la forma en que se seleccionan los consultores, respondió que la CCA busca siempre contratar lo mejor de cada país. En el caso de Unisféra International Centre, se trató de la más calificada y menos costosa de las tres propuestas recibidas, con el factor costo como un elemento muy importante para la CCA, dada la actual situación presupuestaria. Respecto de la revisión del decenio, las propuestas se presentaron al Comité de Revisión y Evaluación del Decenio (CRED), que realizó la selección.

El director de la Unidad sobre Peticiones Ciudadanas respondió que los calendarios son un desafío continuo. Recordó al CCPC que en 2003 la Unidad publicó seis expedientes de hechos. Los borradores de Molymex y Tarahumara están por completarse. En cuanto a la petición Explotación Forestal en Ontario, aclaró que el Consejo votó a favor de elaborar un expediente de hechos respecto de todas las unidades de manejo mencionadas en la petición, excepto cuatro.

Nota: en ese momento el director ejecutivo regresó a la reunión con los representantes alternos, por lo que las siguientes cuestiones se dirigieron al director de programas.

- Dados los comentarios sobre la participación indígena, se efectuaron entrevistas a fondo con varios miembros del CCPC durante la elaboración del informe del Secretariado sobre los pueblos indígenas. ¿En qué estado se encuentra este informe? Es importante que en todo seguimiento al respecto no se pida al CCPC que repita el camino ya andado.

El director de programas contestó que hay dos posibilidades de seguimiento. El Secretariado ha tomado ya medidas específicas al identificar áreas, en determinados proyectos, en que la participación indígena estará asegurada. En segundo término, hay un fondo disponible (\$C73,800) para trabajo de desarrollo de la capacidad en 2004–2005 mismo que puede orientarse a fortalecer la participación de las comunidades indígenas. La cuestión permanece: ¿cuál es el

mejor mecanismo para trabajar con el CCPC en el análisis de los asuntos más generales planteados en el informe? Agradeceremos sus puntos de vista al respecto. El secretariado asignó personal para trabajar en la iniciativa sobre desarrollo de la capacidad.

La presidenta del CCPC abrió a continuación una sesión de intervenciones del público. (Nota: Debido a problemas intermitentes con la interpretación simultánea, algunos puntos pudieron no grabarse de forma completa.)

- Es importante hacer un llamado urgente a que los gobiernos continúen las tareas de saneamiento. En el Golfo de México, por ejemplo, Estados Unidos financió actividades de saneamiento y luego las detuvo. Es también importante poner atención a la eliminación de los residuos peligrosos de la frontera entre México y EU. Los residuos deben retornarse a su fuente de origen.
- El trabajo sobre especies de preocupación común no debería limitarse a tres especies. Muchas, muchas más están en peligro.
- Debe tenerse mucho cuidado al incluir la participación del sector privado. Dicha participación es necesaria, pero no resulta fácil.
- Hay falta de transparencia respecto de los grupos de trabajo de la CCA. La mayoría son de representantes gubernamentales y la ciudadanía no tiene idea de lo que ocurre a su interior. Ello no está en el espíritu de la CCA, es un error.
- Antes de realizar una apertura hacia el sector privado es importante contar con objetivos claros. ¿Se trata de financiamiento, intercambio de experiencia, cooperación? Deben tener claridad sobre sus necesidades. Tienen que elegir el tipo de alianza que mejor corresponda con su institución. El financiamiento puede no ser la mejor opción.
- Resulta mucho más complicada la participación de la pequeña industria en el trabajo de la CCA. Toda participación, sin embargo, debe manejarse con cuidado. Toda mención de alianzas con la industria en la Declaración de Puebla debe hacerse con mucho, mucho cuidado, de manera que no se establezca a la CCA como una institución orientada hacia la industria.

Informes de los comités consultivos nacionales y gubernamentales

La presidenta del CCPC invitó a continuación al presidente del CCN canadiense, quien comenzó por dar seguimiento a su informe de la sesión previa, en Miami. El CCN preparó una carta de recomendaciones al CRED. Entre los principales puntos está el que se ha tenido un avance continuo en los pasados diez años y los procesos para la creación de diálogo con la sociedad civil deberían servir de modelo para otros acuerdos comerciales; es insuficiente el presupuesto, pero es necesario advertir que las actividades para captar financiamiento pueden poner a la CCA en competencia con el sector académico y las ONG; no se debió liquidar el Fondo de América del Norte para la Cooperación Ambiental (FANCA); los calendarios de los procesos de los artículos 14 y 15 requieren aún de mejorías y, finalmente, hay un fundamental conflicto de interés en el proceso de los artículos 14 y 15, ya que las Partes resultan a la vez los jueces y la parte implicada. Concluyó informando que el mandato de los actuales integrantes concluye el 1 de mayo de 2004. En caso de que no se le reelija, expresó su felicitación al CCPC por su trabajo.

El presidente del CCG de EU informó sobre su reunión de octubre de 2003 en Washington. Se envió una carta a la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos (EPA) con una serie de

recomendaciones. Primero, respecto del Plan Operativo, el CCG de EU apoya el enfoque y la visión estratégicas. Dada la limitación de recursos, es importante centrarse y alentar las alianzas para lograr el avance de los temas. Las comunidades indígenas deben estar mejor representadas en el programa. En segundo término, con el trabajo sobre aire como ejemplo, el CCG recomienda que los grupos de trabajo del TLCAN se coordinen con los de la CCA. Como tercer punto, destacó que el calendario para la revisión del decenio es ambicioso; no obstante el CCG de EU espera un informe completo y la posibilidad de que se realicen reuniones públicas en cada uno de los países. Como cuarto punto destacó que el valor del proceso de los artículos 14 y 15 es cuando se produce en efecto un expediente de hechos. Ello es lo que la ciudadanía espera y lo que establece las bases para la rendición de cuentas y el seguimiento. El CCG de EU considera que el Grupo de Trabajo sobre Aplicación es un medio adecuado para la elaboración de acciones de seguimiento. Presentó, por último, un bosquejo de las metas estratégicas actuales de la EPA en materia de medio ambiente: conservación de la biodiversidad; salud infantil y medio ambiente; fomento y fortalecimiento de la aplicación y el cumplimiento; uso sustentable y conservación de los recursos de agua dulce, y restauración de la calidad del agua y gestión de cuencas hídricas.

Discusión del CCPC sobre una posible recomendación o carta al Consejo sobre la elaboración del plan estratégico para abordar la problemática relacionada con el aire en América del Norte

La presidenta del CCPC informó que varios de los miembros del Comité, ella incluida, se reunieron con el Grupo de Trabajo de América del Norte sobre Calidad del Aire (GTANCA) el 10 de marzo. El intercambio resultó muy productivo y se decidió que el grupo de trabajo del CCPC sobre cuestiones atmosféricas preparara una carta resumiendo las contribuciones del CCPC. Pidió a continuación al representante del grupo de trabajo del CCPC que presentara el borrador de la carta dirigida al presidente del GTANCA.

La carta fue aprobada sin cambios.

Acción: Secretariado, GTANCA

Seguimiento del CCPC

a) Simposio sobre los efectos del maíz transgénico en México

La presidenta del CCPC abrió las discusiones con un agradecimiento a los miembros del CCPC y a los miembros del público presentes por su participación en el simposio. Observó que el evento tuvo el efecto de poner rostro humano a un asunto muy complejo y controvertido. Las presentaciones y discusiones ayudarán en gran medida al CCPC en la elaboración de su recomendación al Consejo, en particular respecto de la búsqueda de las dimensiones humanas y sociales del asunto.

Pidió al representante del CCPC en el grupo asesor que presentara una perspectiva general. El representante dio inicio mediante la confirmación de que el informe se revisará con base en las sugerencias escuchadas. El informe se concluirá a finales de abril para asegurar que esté disponible para su discusión en la sesión de Consejo de junio. Una de las recomendaciones

planteadas es asegurar que se disponga de fondos públicos por parte de los gobiernos para continuar la investigación y generar mayor conciencia, no únicamente entre los llamados “expertos”, sino en el ámbito comunitario, de manera que la población pueda tomar decisiones bien informadas. Lamentó que no se haya contado con mayor contribución de la industria de biotecnología. Estuvieron presentes representantes de Agrobio, Monsanto y Pioneer, pero no participaron. El simposio fue un éxito al plantear de manera frontal las dimensiones históricas, culturales y espirituales de este difícil asunto. Concluyó explicando que él, en su condición de indígena mexicano, todavía conserva semillas de maíz de las que sus abuelos utilizaban y expresó su preocupación de que el grupo asesor de expertos no cuente con una representación suficientemente amplia como para analizar de manera plena estas perspectivas y presentarlas con vigor y de modo integral.

Otro representante expresó su perspectiva de que el simposio fue una clara prueba de que existe un “choque de dos mundos”: el científico, empresarial y académico, que pone gran fe en la ciencia y el mundo indígena que pone su fe en sus prácticas y creencias. Expresó su preocupación de que las palabras introductorias del director ejecutivo sean indicativas de que el informe se basará en la ciencia. El informe será un fracaso si no analiza y se ocupa de modo significativo de la relación holista entre las comunidades indígenas y el maíz.

Continuó una larga discusión entre los miembros. Hubo consenso en cuanto a que el CCPC deberá enviar una carta al Consejo expresando la importancia de asegurar que el informe final aborde la dimensión humana, los derechos de las comunidades locales de esperar protección, y haga recomendaciones concretas respecto de la instrumentación, incluidas recomendaciones al gobierno mexicano respecto de la importación. Se dejó en claro también que no sería aceptable si no se actúa respecto de este informe del artículo 13.

El grupo de trabajo del CCPC sobre el simposio preparará el borrador de la carta al Consejo para su circulación y aprobación por parte del CCPC.

Acción: CCPC, grupo de trabajo, Consejo

b) Revisión de las respuestas a las recomendaciones y cartas del CCPC

La presidenta del CCPC informó que justo antes de la reunión se recibieron los acuses de recibo respecto de la mayoría de las cartas y recomendaciones del CCPC. Una vez más los miembros expresaron su desaliento por los retrasos y la falta de respuesta sustantiva. El tema sería discutido con los representantes alternos durante la reunión privada ese mismo día por la tarde.

Acción: Consejo

c) Artículos 14 y 15: análisis ulterior

La presidenta del CCPC explicó que los representantes alternos le informaron que el Consejo no estaba listo para efectuar una revisión de la Resolución de Consejo 00-09 y solicitaron la opinión del CCPC sobre cómo proceder.

Un miembro del CCPC destacó que este asunto se abordó ya en diciembre de 2003 en la

recomendación del CCPC al Consejo 03-05: *Limitación del alcance de los expedientes de hechos y revisión del funcionamiento de la Resolución 00-09 del Consejo de la CCA en relación con los artículos 14 y 15 del Acuerdo de Cooperación Ambiental de América del Norte* y que el Consejo no ha respondido todavía a dicha recomendación. Destacó además que el CRED está también analizando cuestiones relacionadas con el Proceso de Peticiones Ciudadanas y que también contrató a un consultor para que entrevistara a los miembros del CCPC para el informe del CRED, aunque no de modo explícito sobre el tema. Todo resulta muy confuso. Recordó a los asistentes que el CCPC tomó ya la decisión de plantear la cuestión del posible conflicto de interés estructural y ya notificó al Consejo que plantea abordar el asunto. Recomendó que se contrate al Instituto de Legislación Ambiental (Environmental Law Institute, ELI, que efectuó la investigación para el CCPC respecto del asunto de la limitación del alcance de los expedientes de hechos y la determinación de lo que constituye información suficiente) para revisar este asunto para el CCPC. La operación de la Resolución de Consejo 00-09 está vinculada con la efectividad. Todas estas cuestiones se tienen que abordar juntas.

La discusión continuó. Algunos de los miembros consideraron de modo firme que no debería hacerse trabajo ulterior sino hasta que el Consejo responda a la Recomendación del CCPC al Consejo 03-05, ya que esto se ha convertido en un monólogo. Se destacó que el CCPC tiene el mandato de proporcionar recomendaciones y que está implícito que el Consejo debe responder. El CCPC no realiza todo este trabajo de consultas públicas y realización de investigaciones por el mero placer. El CCPC no tiene por oficio producir papeles. Toca ahora al Consejo hacer su juego. Otros consideraron que puede aprovecharse la revisión del CRED como vehículo para plantear estos asuntos de modo claro al Consejo.

Se tomó la decisión de hacer comentarios directos a los representantes alternos durante la sesión privada; contratar al ELI para que efectúe el análisis sobre la cuestión del conflicto de intereses y también se pidió a los miembros individuales del CCPC que se den el tiempo para conceder las entrevistas al consultor contratado por el CRED. Una vez que el informe del CRED se difunda, si el CCPC considera que estos asuntos no se cubrieron de manera adecuada podrá proporcionar recomendaciones adicionales.

Acción: Consejo, Grupo de Trabajo del CCPC, Secretariado

d) Plan operativo de la CCA: desarrollo de la capacidad

La presidenta del CCPC recordó que el Fondo de América del Norte para la Cooperación Ambiental (FANCA) se liquidó a pesar de la firme recomendación del CCPC en contrario. El CCPC acordó trabajar con el Secretariado en la elaboración de una nueva iniciativa de desarrollo de la capacidad como medida compensatoria. El CCPC sugirió que esta iniciativa se centre en las comunidades indígenas. El monto disponible en 2004–2005 es \$C73,800.

El director de programas presentó un borrador de propuesta, para iniciar la discusión. Algunas de las sugerencias incluyeron la contratación de becarios indígenas que trabajen en el Secretariado, otras consideraron proyectos locales de biomonitorio o ampliar el alcance de materias (por ejemplo los programas sobre salud ambiental), y apoyar a representantes indígenas para que asistan a reuniones importantes.

Continuó la discusión. Algunos de los miembros comentaron que se trataba de un esfuerzo muy pequeño, consideradas las necesidades. Uno de los miembros destacó también que con este monto menor de recursos, para una iniciativa de tal importancia, se corría el riesgo de marginalizar el asunto de la participación indígena. Por fortuna, no se dio la impresión de que con este dinero la CCA crea satisfacer su obligación respecto de las comunidades indígenas. Sin embargo, dado que la decisión fue ya tomada durante el proceso presupuestal, a pesar de las recomendaciones del CCPC respecto del FANCA, se plantearon dos opciones preliminares:

- Contratar un indígena en el Secretariado para iniciar la instrumentación del informe preparado por el Secretariado sobre las comunidades indígenas y determinar, a largo plazo, cuál es la mejor manera de involucrar a los pueblos indígenas. Esta persona podría también realizar captación de fondos. Se destacó que “debe ser responsabilidad de alguien el hacer que las cosas ocurran.”
- Identificar dónde, dentro del programa de la CCA, pueden asignarse mejor los fondos para apoyar a las comunidades indígenas.

Se acordó que el grupo de trabajo del CCPC continúe trabajando con el Secretariado para perfeccionar la propuesta.

Acción: Grupo de Trabajo del CCPC, Secretariado

e) Sesión de Consejo en junio de 2004

La presidenta del CCPC informó que los representantes alternos estuvieron de acuerdo con la propuesta del CCPC de efectuar un taller público sobre el futuro de la CCA al inicio de la Sesión de Consejo. Ello permitirá que la ciudadanía haga contribuciones antes de que se tomen las decisiones.

Acción: Consejo

f) Plan de comunicaciones del CCPC

La presidenta del CCPC informó que se reunió con el director de comunicaciones del Secretariado en enero para discutir cómo mejorar las comunicaciones externas e internas. Se elaboró un borrador de plan del CCPC para su discusión, mismo que se compartió con los representantes alternos. Pidió al respecto comentarios iniciales.

Uno de los miembros destacó que el simposio del día previo fue resultado de una buena estrategia de comunicaciones y preguntó cómo se consiguió. La oficial de enlace con el CCPC explicó que la CCA contrató a un consultor en México para difundir el evento. Con varias semanas de anticipación, el consultó organizó también talleres con ONG locales para atraer la participación. Se dispuso también de un buen presupuesto para apoyar el viaje de los participantes.

Otro miembro pidió al público que entregara comentarios por escrito al CCPC sobre cómo lograr mejorías.

El plan de comunicaciones fue aprobado tal como se presentó.

Acción: Secretariado, Grupo de Trabajo del CCPC

g) Discusión del CCPC sobre la sesión privada con los representantes alternos

La presidenta del CCPC explicó que, como lo mandó el Consejo, el CCPC y los representantes alternos se reúnen dos veces por año. Ello se estableció hace varios años con el fin de mejorar las comunicaciones y coordinación. Las sesiones son privadas. En aras de la transparencia, destacó, el CCPC discutió los temas que se plantearán durante la sesión vespertina ese mismo día.

Programa de eventos públicos para la Sesión de Consejo 2004 en junio

Como ya se mencionó, los representantes alternos acordaron efectuar al inicio de la sesión un taller público sobre las orientaciones futuras del ACAAN. El CCPC notificará a los representantes alternos su intención de pedir al Secretario Cárdenas que haga una presentación durante el taller público. Se invitará también al presidente del CRED, Pierre-Marc Johnson, para que presente el informe respectivo. Representantes del CCPC informarán al Consejo sobre los resultados del taller. El CCPC solicitará también que se amplíe el tiempo para los comentarios del público.

Acción: Presidencia del CCPC

Cómo fortalecer las comunicaciones entre el Consejo y el CCPC

Se recordará una vez más a los representantes alternos que los grandes retrasos en las respuestas a las recomendaciones y cartas del CCPC están creando un problema. Resulta muy difícil para el CCPC trabajar con eficacia y planear sus actividades si se dejan pasar meses antes incluso de que se reciba acuse de recibo formal. No es posible sostener discusiones constructivas con miras al futuro si se da la impresión de que las recomendaciones se ignoran. Los miembros del CCPC son ciudadanos voluntarios que se reúnen únicamente tres o cuatro veces por año. Una información positiva fue que el Secretariado acordó con el CCPC organizar su participación desde el inicio del ciclo de planeación anual. Un grupo de trabajo del CCPC se reunirá durante el verano con el Secretariado respecto del Plan Operativo 2005–2007 con el fin de ofrecer recomendaciones estratégicas sobre prioridades, etcétera.

Acción: Grupo de trabajo del CCPC

Desarrollo de la capacidad y comunidades indígenas

La importancia de este esfuerzo, las notas de cautela y las opciones preliminares antes discutidas se entregarán a los representantes alternos. El CCPC aprovechará también esta oportunidad para destacar la importancia de asegurar que el informe del artículo 13 sobre maíz esté disponible para la discusión durante la Sesión de Consejo y que éste incluya las dimensiones culturales manifestadas durante el simposio.

Artículos 14 y 15 y Resolución de Consejo 00-09

Como se indicó antes, se recordará a los representantes alternos que el CCPC proporcionó ya una recomendación respecto de la revisión de la Resolución de Consejo 00-09, sin que haya recibido todavía respuesta. El CCPC informará también sobre la decisión de ir adelante con la evaluación de la percepción de conflicto de interés.

Asuntos administrativos del CCPC**a) Grupos de trabajo: nombramientos y rotación de miembros**Comunicaciones

Ann Bourget, Patricia McDonald, Laura Silván

Artículos 14 y 15

Merrell-Ann Phare en sustitución de Donna Tingley

Participación del sector privado

Patricia Clarey, Carlos Sandoval, nuevo miembro canadiense cuando se nombre

Biodiversidad y maíz

Dan Christmas en sustitución de Merrell-Ann Phare

Comunidades indígenas y desarrollo de la capacidad

El grupo de trabajo sobre comunidades indígenas incluirá también la iniciativa sobre desarrollo de la capacidad

b) Próximas reuniones del CCPC

Sesión 04-02 21–23 de junio de 2004, Puebla, México. Sesión ordinaria del CCPC junto con la Sesión de Consejo, además de un taller público sobre el futuro del ACAAN

Sesión 04-03 Fecha por confirmar durante el otoño, Montreal, Canadá. Sesión ordinaria del CCPC junto con una reunión sobre energía renovable

Comentarios de los observadores

La presidenta del CCPC abrió una sesión de comentarios de los observadores.

- Es inexistente la comunicación con las comunidades. La asistencia de ayer no se debió a esfuerzos de la CCA; nosotros nos organizamos en torno a este importante tema. El maíz no es un producto, es nuestra vida.
- En México casi nadie conoce a la CCA.
- Lo que es una pequeña cantidad de dinero para ustedes (en relación con los \$C73,800 para desarrollo de la capacidad) es enorme para nosotros. Basta observar estas reuniones,

- con sus hoteles lujosos y todos los viajes.
- Se culpa a los migrantes por el transporte de transgenes con las semillas, cuando ellos son los más afectados por los OGM.
 - El gobierno mexicano debe dejar de importar transgénicos. Los transgenes ahí están, no necesitamos esperar ningún informe. Dos tercios del maíz de EU están contaminados, como bombas de tiempo químicas. No son los migrantes, es el gobierno y no necesitamos un presupuesto para detener eso.
 - Todo lo que se escucha es “dinero”, “borrador”, “presupuesto”, “largo plazo”, “negocios”, “industria”, sin que nadie mencione siquiera la salud de nuestro medio ambiente. ¿De qué se está hablando aquí?
 - Pedimos al CCPC que tome una posición más firme, que se dirijan a la CCA, no al grupo asesor sobre maíz; una carta no basta. Debe aplicarse el principio de precaución para proteger a México y su pueblo. Este será el primer informe integral trinacional; se debe discutir en una sesión abierta durante la sesión de Consejo. La gente vino aquí ayer debido al tema, y ahí estaremos en Puebla.
 - Nosotros somos unos de los peticionarios. Vemos ahora la formación del grupo de expertos sobre maíz: está dominado por la industria. Sólo tenemos un representante indígena en nuestra representación y le resulta muy difícil, solo, enfrentarse a los otros. Nos preocupa que las recomendaciones estén predeterminadas. Estamos profundamente descontentos. Venimos aquí de buena fe a entablar un diálogo y nos damos cuenta de que estamos hablando con gente que ya tiene hechas sus ideas. La gente está siendo desplazada de sus tierras. No puede usted venir a mi país y decirme cuánto tiempo puedo hablar. Consultamos con nuestras comunidades y venimos a decirles estas cosas con la esperanza de que nos escuchen. Miren el trabajo que hicimos para organizar nuestra presencia aquí, vean ustedes con quién están tratando.
 - Me preocupa el mensaje transmitido ayer por el representante indígena en el grupo asesor. Dijo que el sector industrial no estuvo representado. Ahí estaban. El que no hayan querido participar no quiere decir que no estuvieran. Por favor, CCPC, hagan que nuestra voz se escuche.
 - Espero que exista sensibilidad y reconocimiento de que hay gente en peligro. No se trata solamente de ciencia. Es la gente la que está corriendo el riesgo, mientras los beneficios son para la industria y los gobiernos. No hubo reconocimiento de ello ayer. No es lo mismo. El CCPC debe ser un organismo en el que podamos confiar, para que se den cuenta por lo que estamos pasando. Piensen en el bienestar de la gente, no sólo en el dinero. Todo este proceso está dominado por el dinero. Tomen en cuenta a las comunidades indígenas. Es necesario abrir más espacios y mejorar las comunicaciones. Pongan en funcionamiento más herramientas para informarnos sobre su trabajo y para que podamos comunicarnos con ustedes. Al menos ustedes, CCPC, deben mostrar flexibilidad con otros puntos de vista.
 - La biodiversidad es una meta diseñada entre la ciencia y la tecnología. La voz de la ciudadanía se ha perdido. Necesitamos asegurar un abasto de alimentos seguro y nutritivo.
 - Una pregunta al CCPC: luego de diez años de experiencia, ¿están ustedes seguros, cuando enfrentan un problema crucial, que los mecanismos de consulta son adecuados? Los científicos no son los que tienen la última palabra, ni los gobiernos. No podemos olvidar quiénes somos. Cuando consideramos los riesgos es necesario también tomar en cuenta las prácticas culturales. Si los campesinos continúan el intercambio de semillas,

los resultados pueden ser desastrosos: un desastre biológico y cultural en toda Mesoamérica. Hagan recomendaciones sobre detener las exportaciones a México. No corresponde únicamente a México detener las importaciones: ustedes tienen que detener las exportaciones. Cómense su maíz ustedes, en EU y Canadá. Déjenos en paz.

- Me permito señalar que ustedes, CCPC, pueden elaborar sus propias recomendaciones al Consejo. Escuchamos ayer toda clase de opiniones para el Consejo. Es su responsabilidad, como mínimo, transmitir la fuerza de la oposición a las semillas transgénicas. Se trata del choque de dos mundos, y es también un choque al interior del mundo occidental mismo. Existen importantes dudas científicas. Se habló de grandes beneficios, pero con muy pocas bases empíricas. Espero que no eludan el conflicto. Quisiera hacer una demanda relacionada con los argumentos científicos que se esgrimieron ayer, de modo que puedan incluirla en la recomendación a la CCA. Me preocupa que están dando validez a aspectos científicos que no se han probado. Los argumentos favorecen a los intereses industriales y las consideraciones financieras. Nos preocupa que muchos científicos que han realizado investigaciones serias han sido despedidos de sus centros de trabajo. Tenemos muchos ejemplos de ello en México. Una palabra de advertencia: la comunidad científica pretende contar con todos los argumentos. Las comunidades indígenas tienen 9,000 años de práctica de no causar daño. Las compañías han estado jugando con nuestras vidas en los pasados diez años. Nos están poniendo en riesgo. Necesitamos ayuda para transmitir nuestro conocimiento, es necesario otorgar recursos a las comunidades indígenas. Nosotros somos los guardianes de muchas cosas vivas, no somos los dueños de los genes de una planta específica. ¿Cómo puede alguien pretenderse dueño de genes vivos? Ello plantea enormes problemas éticos. Por último, en relación con este asunto, me gustaría mencionar que dentro de las comunidades indígenas es difícil llegar a una conclusión, porque tenemos diferentes tradiciones. Utilizamos asambleas con el fin de reunir la opinión de todos. Ninguno puede decir que sea plenamente representativo. El CCPC, yo sé que ustedes no toman las decisiones, pero pueden transmitir recomendaciones de que el gobierno mexicano no importe. La secretaría de Agricultura fue la primera en negar el problema.

Con gran reticencia, la presidenta del CCPC dio por concluido el periodo de comentarios, que se extendió dos horas más allá del horario previsto. Agradeció calurosamente a los participantes a los que aseguró que el CCPC ha escuchado lo que con gran pasión se le ha comunicado.

Dio las gracias al personal y a los intérpretes y levantó la sesión.

Preparada por Lorraine Brooke

Aprobada por el CCPC
19 de abril de 2004



Comisión para la Cooperación Ambiental de América del Norte

Sesión ordinaria del Comité Consultivo Público Conjunto 04-01

12 de marzo de 2004

Hotel Victoria

Lomas del Fortin No. 1

Oaxaca, México 68070

Phone: 011 529 51 52633 • Fax: 011 529 51 52411

<http://www.hotel-victoria-oaxaca.com/>

Orden del día provisional

- 9:00–9:10 Bienvenida y panorama general por parte de la presidenta del CCPC, Donna Tingley*
- a) Aprobación del orden del día
- 9:10–9:30 Informe del Secretariado de la CCA y sesión de preguntas
- 9:30–9:45 Informe de los representantes de los comités consultivos nacionales y gubernamentales*
- 9:45–10:30 Discusión del CCPC sobre una posible recomendación al Consejo con relación a un plan estratégico de desarrollo sobre evaluación de temas sobre aire transfronterizo in América del Norte*
- 10:30–10:45 Pausa
- 10:45–11:15 Discusión del CCPC sobre la sesión privada con los representantes alternos*
- 11:15–12:15 Seguimiento del CCPC*
- a) Simposio sobre Maíz y Biodiversidad: los efectos del maíz transgénico en México
- b) Revisión de las respuestas del Consejo sobre recomendaciones y cartas del CCPC
- c) Artículos 14 y 15: Seguimiento de análisis
- d) Plan operativo de la CCA : Desarrollo de la capacidad
- e) Sesión del Consejo 2004
- f) Plan de comunicaciones del CCPC
- 12:15–12:20 Asuntos administrativos del CCPC*
- a) Grupos de trabajo del CCPC: nombramiento y rotación de los miembros
- b) Próximas reuniones del CCPC
- 12:20–12:30 Comentarios de los observadores
- 12:30 Fin de la sesión

* Sesión abierta al público como observador.



**Comisión para la Cooperación Ambiental de América del Norte
Sesión ordinaria del Comité Consultivo Público Conjunto 04-01**

**Commission for Environmental Cooperation of North America
Joint Public Advisory Committee Regular Session 04-01**

**Commission de coopération environnementale de l'Amérique du Nord
Session du Comité consultatif public mixte no 04-01**

12 de marzo de 2004 / 12 March 2004 / 12 mars 2004

Hotel Victoria
Lomas del Fortín No.
Oaxaca, Mexico 68070
Phone: 011 529 51 52633 • Fax: 011 529 51 52411
<http://www.hotel-victoria-oaxaca.com/>

participants list / lista de participantes / liste de participants

Aquino Mondragon, Alfonso

Director
FIDAARC
Privada de los Pinos # 5
Oaxaca, Oaxaca 68050
Mexico
Tel: 52 951 04 4084

Barrios Pérez, Alejandra

Coordinador de Analisis de Riesgo y
Bioseguridad
Comisión Nacional para el Conocimiento y
uso de la Biodiversidad
Liga Periferico – Insurgentes Sur 4903, 3er
piso Col. Parques del Pedregal
México, D. F. 14010
México
Tel: 52 555 282 9175
Fax: 52 555 282 9185
e-mail: abarrios@xolo.conabio.gob.mx

Brooke, Lorraine

Consultant
3745, St-Jacques West, Suite 220
Montreal, Quebec H4C 1H3
Canada
Tel: 514 934 1218
Fax: 514 937 5114
e-mail: lbrooke@strata360.com

Caballero B., Heidy

Emiliano Zapata #10
Xoxocolán
Oaxaca, Oaxaca
México
Heidi@hotmail.com

Cinq-Mars, Jean

President
Wildlife Habitat Canada
1750 Courtwood Cres. Suite 310
Ottawa, Ontario K2C 2B5
Canada
Tel: 613 722 2080 x 224
Fax: 613 722 3318
e-mail: jcinq-mars@wltc.org

Cruz Apolonio, Gelacia

Citizen
Colectivo Recicla
Cosijaeza # 212, Barrio Jalatlaco
Oaxaca, Oaxaca 68000
Mexico
Tel: 52 951 503 0155

de Ita, Ana

Investigadora Titular
Red Interamericana Agricultura y
Democracia (RIAD)
Vito Alessio Robles No. 76. Col. Florida
México, DF, 01030
México
Tel: 52 555 661 1925
Fax: 52 555 661 5398
e-mail: anadeita@laneta.apc.org

DeMarco, Jerry

Managing Lawyer
Sierra Legal Defence Fund
30 St. Patrick Street, Suite 900
Toronto, Ontario M5T 3A3
Canada
Tel: 416 368 7533 x 29
Fax: 416 363 2746
e-mail: bear@sierralegal.org

Diaz Bautista, Eutimio

Autoridad Huichol
San Sebastian, Jalisco
Mexico
Tel: 52 333 464 8910

Díaz González, Tonatiuh

Coordinador de Comunicación y
Participación
Ojo de Agua Comunicación S.C.
Pensamientos 1005 Col. Reforma
Oaxaca, Oaxaca
México
Tel: 52 951 515 3264
Fax: 52 951 515 3264
e-mail: Palitroches@hotmail.com

Dominguez Cortes, Adriana

Corresponsal
Maussan Producciones
Basilio Bdello No. 40 Colonia Tabacalera
México, D.F. 06030
Mexico
Tel: 52 555 228 9977
e-mail: ninax77@hotmail.com;
ninax73@hotmail.com

Gallagher, Tim

Analyste principal des politiques
Environnement Canada
Direction du commerce et de
l'environnement
10 Wellington Street
Gatineau, Québec
Canada
K1A 0H3
Tel: 819 953-6073
Télé: 819 997-0709

García Hernández, José Pablo

Apoyo en Manejo Fondo de Semillas Maiz
Proyecto de Desarrollo Rural Integral
Vicente Guerrero A.C.
Ave. Juárez s/n N
Nancamilpa, Tlaxcala 90280
México
e-mail: gvguerrero@laneta.apc.org

González, Aldo

Coordinador del Area de Derechos
Indígenas
Unión de Organizaciones de la Sierra
Juárez, Oaxaca, Sociedad Civil
Domicilio Conocido
Guelatao de Juárez, Oaxaca, 68770
México
Tel: 52 951 553 6018
Fax: 52 951 553 6018
e-mail: unosjosc@prodigy.net.mx

Gonzalez Viadas, Eduardo

Camarografo
Planeta Azul
Paseo de la Reforma No 23-A
México, D.F. 06040
Mexico
Tel: 525 228 8935
e-mail: eduardoviadas@yahoo.com.mx

Gruner, Sheila

Community Resource Stewardship
Coordinator
Falls Brook Centre
125 South Knowlesville Road
Knowlesville, New Brunswick
E7L 1B1
Canada
Tel: 506 375 4310
Fax: 506 375 4221
e-mail: sheila@fallsbrookcentre.ca

Hanak, Daryl

International Trade Counsel
Alberta International & Intergovernmental
Relations
12th Floor, Commerce Place 10155
102 Street
Edmonton, Alberta T5J 4G8
Canada
Tel: 780 422 1339
Fax : 780 427 0699
e-mail: daryl.hanak@gov.ab.ca

Hernandez López, Luis

Presidente
Movimiento Ambientalista Ecologista
Mexicano, Region Sureste
Cond. Zacnicté Av. Bonampak esq Cielo
SM4 Int C-4
Cancún, Quintana Roo 77500
México
Tel: 52 998 884 1909
e-mail : memsureste@prodigy.net.mx

Hernandez Montaña, Gil

Coordinador de area tecnica
Michiza Yeni-Navan
Libertad # 1, San Francisco Tuxtla
Oaxaca, Oaxaca
Mexico
Tel: 011 951 517 5322

Kahn, Elena

Presidenta
Asociación Ambientalista
Guerreros Verdes A.C.
Campos Eliseos 400 - 601, Col. Polanco
México, D. F. 11560
México
Tel: 52 555 281 01800
Fax: 52 555 282 2320
e-mail: kahnela@hotmail.com

Laquerre, Patrice

Affaires étrangères et Commerce
international
Section du droit de l'environnement
125, promenade Sussex
Ottawa, Ontario K1A 0G2
Canada
Tel: 613 992 1990
Télé: 613 992 6483

Littlefield, Lisa

Policy Advisor
Government of Canada
Departement of Environment
10 Wellington, 23rd floor
Gatineau, Québec K1A 0H3
Tel: 819 997 0727
Fax: 819 997 0199
e-mail: lisa.littlefield@ec.gc.ca

Lopez, Erika

Jefe
Unidad cooperación y financiamiento
Comisión Nacional Forestal
Periférico Pte. o/n Col. San Juan Ocotan
Zapopan, Jalisco 44340
México
Tel: 33 377 77047
Fax: 33 377 77088
e-mail: elopez@conafor.gob.mx

Mahfood, Stephen

Director
Missouri Department of Natural Resources
P.O.Box 176 - 205 Jefferson St.
Jefferson, Missouri , 65048
USA
Tel: 573 751 4732
Fax: 573 751 7627
e-mail: steve.mahfood@dnr.mo.gov

Márquez Ramos, Juan

Michiza Yeni-Navan
Libertad # 1, San Francisco Tuxtla
Oaxaca, Oaxaca
Mexico
Tel: 951 517 5322

Mendoza, Angel

Director General
Asociación Nacional y de Apoyo
Comunitario
Hidalgo Norte 101
Juxtlahuaca, Oaxaca
México
Tel: 52 953 554 0013
e-mail: nicanmx@yahoo.com

Mendoza García, Victor

Desarrollo económico
Mártires de Chicago 117, Unidad
FOVISSSTE, Altos
Oaxaca, Oaxaca 68000
México
Tel: 951 5158852
e-mail: iniyoo_tiu@hotmail.com

Mérida, Mario E.

Science Officer
Office of Environment, Science and
Technology Affairs
U. S. Embassy - Mexico City
Paseo de la Reforma No. 305
México, D. F. 06500
México
Tel: 52 555 080 2641
Fax: 52 555 080 2373
e-mail : meridame@state.gov

Mezzalama, Monica

Head of Seed Health Unit
CIMMYT International
Km. 45 Carretera Mexico
Veracruz El Batan
Texcoco, Estado de Mexico 56130
México
Tel: 52 555 804 2004
Fax: 52 555 804 7558
e-mail: mmezzalama@cgiar.org

Ortega Paczka, Rafael

Profesor investigador
Universidad Autonoma de Chapingo
Conocido, Chapingo
Chapingo, Mexico 56230
Mexico
Tel: 52 595 952 1559
e-mail: paczka@taurus1.chapingo.mx

Peña Hernandez, Cirilo

Farmer and Educator
San Pedro de Comitancillo
Oaxaca, Oaxaca
México
Tel: 805 893 7502
Fax: 805 893 8686
e-mail: soleri@es.ucsb.edu

Perras, Jean

Président
Comité Consultatif Canadien
3, Chemin des Castors
Chelsea, Québec J9B 1B8
Canada
Tel: 819 827 1124
Télé: 819 827 4594
e-mail: leblanc.perras@videotron.ca

Peregrina, Karla

Coordinadora Editorial
Amigos de Sian Ka'an, A. C.
Crepusculo 18
Esquina Amanecer SM 44
M13 Residencial Alborada
Cancún, Quintana Roo 77506
México
Tel: 52 998 880 6024
Fax: 52 998 880 6024
e-mail: karlapo@hotmail.com

Pérez Salas, Rubí

Miembro del Consejo
Asociación Ambientalista
Guerreros Verdes A.C.
Campos Eliseos 400-601, Col. Polanco
México, D. F. 11560
México
Tel: 555 281 01800
Fax: 555 282 2320
e-mail: kahnela@hotmail.com

Piña Espallargas, Ignacio

Subdelegado de gestion
SEMARNAT – Oaxaca
Sabinos No. 402 Col. Reforma
Oaxaca, Oaxaca 68050
México
Tel: 52 951 512 9601
Fax: 52 951 512 9634
e-mail: ipina@semarnat.gob.mx

Pineda Osorno, Juan

Apoyo
Vicente Guerrero A.C.
Av. Juárez No. 510
Nanacamilpa, Tlaxcala 90280
México
Tel: 52 748 766 0285
e-mail: gvguerrero@laneta.apc.org

Ramírez Ramírez, Adrian

Presidente
Grupo Alternativa para la Conservación de
los Recursos Naturales A. C.
Col. Cuauhtemoc
Matías Romero, Oaxaca 70322
México
Tel: 52 972 720 5041
Fax: 52 972 720 5041
e-mail: selvatropical@prodigy.net.mx

Salzman, George

University of Massachusetts, Boston
Callejon del Carmen 108-B
Oaxaca, Oaxaca 68070
Mexico
Tel: 52 951 514 8242
e-mail: george.salzman@umb.edu

Sanchez, Antonio

Jefe del Departamento de Recursos
Naturales y Vida Silvestre
Secretaría de Medio Ambiente y Recursos
Naturales
Delegación el estado de Oaxaca
Sabinos No. 402, Col. Reforma
Oaxaca, Oaxaca 68050
México
Tel: 951 512 9626
Fax: 951 512 9634
e-mail: ansanchez@semarnat.gob.mx

Shariff, Nashina

Associate Director
The Toxics Watch Society of Alberta
1-6328 A - 104 St. N.W.
Edmonton, Alberta T6H 2K9
Canada
Tel: 780 439 1912
Fax: 780 433 3792
e-mail: nashina@telusplanet.net

Lilia Torrentera

Directora
Radio Universidad de Oaxaca
Calle 21 de marzo s/n Ciudad Universitaria
Oaxaca 068311
México
Tel: 951 511 1059
e-mail: liliatorrentera@yahoo.com.mx

Turrent-Fernández, Antonio

Investigador
Instituto Nacional de Investigaciones
Forestales y Agropecuarias
Km 16.5 Carretera México-Lechería.
Texcoco, Estado de México
México
Tel: 52 595 954 2877
Fax: 52 595 954 6235
e-mail: aturrent@att.net.mx

**Joint Public Advisory Committee
Comité Consultivo Público Conjunto
Comité consultatif public mixte**

CANADA

Christmas, Daniel

Senior Advisor
Membertou Band Council
111, Membertou Street
Membertou, Nova Scotia B1S 2M9
Tel: 902 564 6466 Ext. 228
Fax: 902 539-6645
e-mail: danchristmas@membertou.ca

Phare, Merrell-Ann

Executive Director / Legal Counsel
Centre for Indigenous Environmental
Ressources
3rd Floor, 245 McDermot Ave.
Winnipeg, Manitoba R3B 0S6
Canada
Tel: 204 956 0660
Fax: 204 956 1895
maphare@cier.ca

Tingley, Donna

Executive Director
Clean Air Strategic Alliance
10035, 108 Street NW, Floor 10
Edmonton, Alberta T5J 3E1
Canada
Tel: 780 427 9793
Fax: 780 422 3127
e-mail: dtingley@casahome.org
JPAC Chair for 2004

MEXICO

Alanís-Ortega, Gustavo

Presidente
Centro Mexicano de Derecho Ambiental
Alixco No. 138
Col. Condesa - Atlixco
México, DF 06140
México
Tel: 52 555 286 3323
Fax: 525 55 211 2593
e-mail: galanis@cemda.org.mx

Bastida-Muñoz, Mindahi Crescencio

Presidente
Consejo Mexicano para el Desarrollo
Sustentable
Lázaro Cárdenas Norte No. 125, San Pedro
Tultepec
Lerma, Estado de México 52030
México
Tel. y Fax: 527 28 282 0469
e-mail: mindahi@prodigy.net.mx

Correa, Adriana Nelly

Profesor Investigador
Centro de Calidad Ambiental - ITESM
Campus Monterrey
Av. Eugenio Garza Sada No. 2501 Sur
Monterrey, Nuevo León 64849
México
Tel: 52 818 328 4032
Fax: 528 18 359 6280
e-mail: ancs@itesm.mx

Sandoval, Carlos

Presidente
Consejo Nacional de Industriales
Ecologistas
Gabriel Mancera No. 1141
Col. del Valle
México, DF 03100
México
Tel: 52 555 559 1915
Fax: 525 55 575 2337
e-mail: ecologia@conieco.com.mx

Silvan, Laura

Directora
Proyecto Fronterizo de Educación
Ambiental
Paseo Estrella del Mar No. 1025 - 2A
Sección Coronado
Playas de Tijuana, Baja California 22200
México
Tel: 52 664 630 0590
Fax: 526 64 630 05 90
e-mail: laurie@proyectofronterizo.org.mx

USA

Clarey, Patricia

Chief of Staff
Office of Governor Schwarzenegger
State Capitol
Sacramento, California 95814
Tel: 916 445 5106
Fax: 916 323 9111
e-mail: Pat.Clarey@gov.ca.gov

Desai, Dinkerrai

Environmental Coordinator
U.S. Army Material Command
Forth Monmouth
New Jersey 07703
USA
Tel: 732 532 1475
Fax: 732 532 6263
e-mail: desai@mail1.monmouth.army.mil

Duran, Arturo

Commissioner
International Boundary and Water Commission
United States Section
4171 North Mesa, Suite C-100
El Paso, Texas 79902-1441
Phone: 1 800 262 8857
e-mail: arturoduran@ibwc.state.gov

Gardner, Jane

Manager and Counsel
Remediation Programs
Corporate Environmental Programs
General Electric Company
3135 Easton Turnpike
Fairfield, Connecticut 06431
Tel: 203 373 2932
Fax: 203 373 2683
e-mail: Jane.gardner@corporate.ge.com

McDonald, Patricia

Consultant
4420 Berry Drive #3822
Wilson, Wyoming 83014
USA
Tel: 307 734 2758
Fax: 307 734 2758
e-mail: pattyamcdonald@earthlink.ne

Wright, Doug

Director of Programs
Commission for Environmental Cooperation
393, rue St-Jacques Ouest
Bureau 200
Montreal, Quebec H2Y 1N9
Tel: 514 350 4320
e-mail: dwright@ccemtl.org

**Commission for Environmental
Cooperation
Comisión para la Cooperación Ambiental
Commission de coopération
environnementale**

Garver, Geoffrey

Director
Submissions on Enforcement Matters Unit
Commission for Environmental Cooperation
393, rue St-Jacques Ouest
Bureau 200
Montreal, Quebec H2Y 1N9
Tel: 514 350 4332
e-mail: ggarver@ccemtl.org

Kennedy, William

Executive Director
Commission for Environmental Cooperation
393, rue St-Jacques Ouest
Bureau 200
Montreal, Quebec H2Y 1N9
Tel: 514 350 4317
e-mail: wkennedy@ccemtl.org

Morin, Jocelyne

JPAC Assistant
Commission for Environmental Cooperation
393, rue St-Jacques Ouest
Bureau 200
Montreal, Quebec H2Y 1N9
Tel: 514 350 4366
e-mail: jmorin@ccemtl.org

Pepin, Manon

JPAC Liaison Officer / NAFEC Supervisor
Commission for Environmental Cooperation
393, rue St-Jacques Ouest
Bureau 200
Montreal, Quebec H2Y 1N9
Tel: 514 350 4305
e-mail: mpepin@ccemtl.org